

༄༅། ལྷོན་པ་སྐབ་པའི་དབང་པོའི་ཚོག་གི་བྱིན་རླབས་རྒྱ་རྒྱུ་།

A Stream of Blessings

A practice of the Teacher, the Buddha Śākyamuni

ན་མོ་གུ་རུ་ཤུ་ལྷོ་ལེ། །

NAMO GURU SHĀKYAMUNEYE

Homage to Guru Śākyamuni!

དེ་ཡང་མདོ་ཉིང་འཛིན་རྒྱལ་པོ་ལས། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐྱབས་བཀའ་དབང་པོ་ལྷོ་བར་འགྱུར། ཞེས་དང་། སྐྱབས་ལུས་དག་ནི་གསེར་གྱི་མདོགས་འདྲ་བ། འཇིག་རྟེན་མགོན་པོ་ཀུན་ནས་རབ་དུ་མཛེས། དམིགས་པ་འདི་ལ་གང་གི་སེམས་འདུག་པ། བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་དེ་ནི་མཉམ་བཞག་ཡིན། ཞེས་གསུང་པ་དང་། དཔལ་ཕག་མོ་གུ་པས། རྩ་བའི་སྤྲོ་མ་བཙམ་ལྡན་བཞུན་པའི་བདག། དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་དང་། རྒྱུད་པའི་ཚོགས་བཅས་མཁའ་ལ་སྦྱུན་དངས་ཏེ། སང་གོ་པ་ལྷ་ཉི་མ་ལྷ་བའི་གདན། སངས་རྒྱས་ལོ་ལ་པའི་རྣམ་པ་བཞུགས་པར་བསྐྱོད། བདུན་པོ་རྣམ་དག་ལུས་དང་ཡོངས་སྦྱོང་དབུལ། བདག་གི་རྣམ་དག་དབྱེར་མེད་གསོལ་བ་བཏབ། རྣམ་གསུམ་སྐབས་འགྲོ་གུས་པས་བཟླགས་པ་བརྗོད། འཛིན་པ་གསུམ་བྲལ་དབྱེར་མེད་གུར་པར་བསམ། ཞེས་གསུངས་པ་བཞིན། བདག་ཅག་གི་སྣོན་པ་རྗེས་སུ་དྲན་པའི་རྣལ་འབྱོར་བྱ་བ་ནི།

The King of Samādhi Sūtra says, “The mental faculties of those who bring the form of the Tathāgata to mind will be pacified.” And it also says, “His pure body is the color of gold, beautiful is the Protector of the World. Whoever visualizes him in this way, practices the meditation of a bodhisattva.” Glorious Phagmo Drupa said, “Invite the root guru, the Lord of the Conqueror’s Teachings, the Buddhas and bodhisattvas of the three times, and the lineage gurus into the space before you. Visualize the display of the Buddha as seated upon a lion throne, upon a cushion of lotus, sun, and moon. Then offer the seven pure branches, your body and wealth, and supplicate him with a pure intention and an undivided mind. Respectfully reciting the verses of threefold refuge, image yourself, devoid of the three kinds of grasping, merging inseparably with him.” Therefore, practice recollecting our teacher, the Buddha, in the following way:

མ་གུར་ནམ་མཁའ་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས། །དུས་འདི་ནས་བཟུང་བྱང་རྒྱུ་སྤྱིང་པོའི་
བར། །མཚོག་གསུམ་གཅིག་བསྐྱུ་ཚོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ལ། །སློག་གསུམ་མི་ཕྱེད་དད་པས་
སྐབས་སུ་མཚེ། །

MA GYUR NAM KHA NYAM PÉ SEM CHEN NAM / DÜ DI NE ZUNG JANG CHUB NYING
PÖ BAR / CHOG SUM CHIG DÜ DZOG PÉ SANG GYE LA / GO SUM MI CHE DE PE KYAB
SU CHI

From now until attaining the heart of awakening, I and all mother sentient beings, limitless as space, go for refuge with body, speech, mind, and undivided faith in the perfect Buddha who embodies the Three Jewels.

འགྲོ་ཀུན་འཁོར་མཚོར་བྱིང་བ་ཚོགས་བྱང་གི། །གོ་འཕང་ཐོབ་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་རྗེས་དྲན་བསྐྱུབ། །
DRO KÜN KHOR TSOR JING WA DZOG JANG GI / GO PHANG THOB CHIR SANG GYE JE
DREN DRUB

In order to bring all wandering beings drowning in the ocean of saṃsāra to a state of perfect awakening, I will recall the Buddha!

མ་རྣམས་བདེ་ལྷན་སྐྱུག་བསྐྱེལ་དང་བྲལ་ཞིང་། །བདེ་ལས་མི་འབྲལ་བཏང་སྟོམ་ལ་གནས་ཤོག། །
ལན་གསུམ།
MA NAM DE DEN DUG NGAL DANG DRAL ZHING / DE LE MI DRAL TANG NYOM LA NE
SHOG

May all mother sentient beings be happy! May they be free from suffering! May they never be separated from happiness! May they rest in equanimity! *Recite three times.*

ཨམ། །སྟོང་དང་རྟེན་འབྱུང་བྱང་འཇུག་སྐྱུ་མའི་རྩུལ། །མདུན་མཁར་ཡིད་འཕྲོག་མཚོད་སྟོན་འོད་
འབར་གློང་། །སེང་གོ་སྟོན་པོ་བརྒྱད་ཀྱིས་སྟེགས་པའི་ཁྱིམ།
AH / TONG DANG TEN JUNG ZUNG JUG GYU MÉ TSÜL / DÜN KHAR YI THROG CHÖ
TRIN Ö BAR LONG / SENG GE NGÖN PO GYE KYI TEG PÉ THIR

AH, in the space before me, in a vast expanse of beautiful and radiant offering clouds, is a throne supported by eight blue lions.

པད་ཉི་ཟླ་སྟེང་སྟོན་མཚོག་སྐབ་པའི་དབང་། །འདྲེན་མཚོག་སྐྱུ་མ་བཅོམ་ལྷན་བསྐྱུ་པའི་
བདག །དམར་སེར་བཅོམ་གསེར་མདོག་མཚོན་དཔེ་ལྷན། །

PE NYI DA TENG CHOG THUB PÉ WANG / DREN CHOG LA MA CHOM DEN TEN PÉ DAG /
MAR SER TSO MA SER DOG TSEN PE DEN

Sitting upon a lotus, moon, and sun, the sublime teacher—Lord of Sages, Most Excellent Guide,
Guru, Victorious One, Dharma Lord whose red-gold complexion [resembles] pure gold—
appears as illusory form—emptiness unified with dependent arising.

འོ་འཇུག་ལལ་ཅན་སྐྱིན་མཚམས་མཛོད་སྤྱུ་འབྱེད། །དཀར་ནག་ཆ་ཤས་མ་འདྲེས་སྤྱན་གྱིས་
གཟིགས། །

ZHI DZUM ZHAL CHEN MIN TSAM DZÖ PU KHYIL / KAR NAG CHA SHE MA DRE CHEN
GYI ZIG

Endowed with the major and minor marks [of a Buddha], he smiles peacefully. Between his eyes
there is a coil of hair, and he gazes, the whites of his dark eyes well-defined.

དབུ་ཡི་གཙུག་ཏོར་ལྷར་མི་མངོན་པ་དང་། །ཕྱག་གཡས་ས་གནོན་གཡོན་པས་མཉམ་བཞག་
སྟེང་། །

U YI TSUG TOR TAR MI NGÖN PA DANG / CHAG YE SA NÖN YÖN PE NYAM ZHAG TENG
His crown is adorned with an invisible uṣṇīṣa, and his right hand is in the earth-touching mudrā.

ལྷང་བཟེད་བདུད་རྩི་བཟུང་གྱིས་བསྐང་བ་བསྐྱམས། །འབས་གཉིས་དྲོ་རྗེ་སྦྱིལ་མོ་ཀྱང་གི་
བཞུགས། །

LHUNG ZE DÜ TSI CHÜ KYI KANG WA NAM / ZHAB NYI DOR JE KYIL MO TRUNG GI
ZHUG

With his left hand, he holds an alms bowl filled with nectar while assuming the mudrā of
meditative equipoise, and he sits with his legs crossed in vajra posture.

གུར་གུམ་མདོག་ལྡན་ཚོས་གོས་གསུམ་གྱིས་ཀླབས། །གསེར་རིའི་ལྷན་པོ་ལྷ་བུར་དཔལ་གཟི་
འབར། །ལྷ་མེད་ཡེ་ཤེས་འོད་ཟེར་བྱ་བས་བྱུབ། །

GUR GUM DOG DEN CHÖ GÖ SUM GYI LUB / SER RÍ LHÜN PO TA BUR PAL ZI BAR / MU
ME YE SHE Ö ZER DRA WE KHYAB

Wearing the three saffron-colored Dharma robes, he is magnificent like a mountain of gold,
radiating with splendor and spreading out beams of primordial wisdom light across the entire
expanse of space.

སངས་རྒྱལ་བྱུང་སེམས་འཕགས་ཚོགས་རྒྱ་མཚོས་བསྐོར། །

SANG GYE JANG SEM PHAG TSO GYA TSÖ KOR

He is surrounded by a vast, ocean-like assembly of noble buddhas and bodhisattvas.

དུན་པས་སྲིད་ཞིའི་མཐའ་གྲོལ་དཔལ་སྦྱེལ་བའི། །རྣམ་འདྲེན་སྐྱབས་གནས་ཀྱི་འདུས་ཆེན་པོར་
གསལ། །

DREN PE SI ZHÍ THA DRÖL PAL TSÖL WÉ / NAM DREN KYAB NE KÜN DÜ CHEN POR SAL

By merely thinking of them, one is granted [the ultimate] glory of being freed from the extremes of existence and peace. Thus, he appears as the perfect guide, in whom all places of refuge are complete.

ཚུལ་ཁྲིམས་རྣམ་དག་ཤེས་རབ་ཤིན་དུ་དག །དད་ལྡན་སྣང་པོ་ཉན་པོས་ཆེ་རྣམས་ཀྱིས། །

TSÜL TRIM NAM DAG SHE RAB SHIN TU DAG DE DEN NYING PO NYEN THÖ CHE NAM KYI

With your pure moral conduct and flawless wisdom, you are the heart-essence of those endowed with faith.

མགོན་མེད་གྱུར་པ་བདག་ལ་རྗེས་བབྱུང་བའི། །དོན་མཛད་ཐུགས་རྗེས་འདིར་གཤེགས་

བཞུགས་མཛད་གསོལ། །ཅེས་མངོན་སུམ་དུ་བཞུགས་ཡོད་སྐྱམ་མ་ཐག་དུ་སངས་རྒྱལ་དེར་བཞུགས་པར་འགྱུར་ཏེ།

GÖN ME GYUR PA DAG LA JE ZUNG WÉ / DÖN DZE THUG JE DIR SHEG ZHUG DZE SÖL

Great *śrāvakas*, as I am without a protector, please take me under your care and fulfill my purpose. Out of your compassion, please come here and remain!

As you recite this, the moment you imagine the Buddha's presence, he will actually appear.

མདོ་ཉིང་འཛིན་རྒྱལ་པོལས། །འཆག་དང་འདུག་དང་འགྲུང་དང་ཉལ་བ་ན། །མི་གང་ཐུབ་པ་ལྷ་བ་དུན་གྱེད་པ། །དེ་ཡི་མདུན་ན་རྟག་དུ་ཐུབ་
པ་བཞུགས། །དེ་ནི་རྒྱ་ཆེན་གྱི་ངན་འདའ་བར་འགྱུར། །ཞེས་སོགས་མདོ་རྒྱུད་ལས་རྒྱ་ཆེར་གསུངས་པའི་རྒྱལ་རྣམས་ལ་ངེས་པ་བརྟེན་པོར་
བསྐྱེད་དེ།

The King of Samādhi Sūtra says, "Whoever, while walking, sitting, standing, and lying down, recollects the moon-like face of the Buddha will always be in the Buddha's presence, and will attain the great cessation of suffering (nirvāṇa)." Since this is also explained extensively in many other sūtras and tantras, one should arouse unshakable certainty in this.

ཐབས་མཁས་ཐུགས་རྗེས་ཤུགས་རྒྱུ་ལྟུངས། །གཞན་གྱི་མི་ཐུབ་བདུད་ཀྱི་དཔུང་འཛོམས་
པ། །གསེར་གྱི་ལྷན་པོ་ལྟ་བུར་བརྗེད་པའི་སྐྱུ། །ཤུགས་རྒྱལ་པོ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །འདི་རྒྱལ་
དབང་སློབ་པས་གསུངས་པ་ཡིན།

THAB KHE THUG JE SHA KYÉ RIG SU THRUNG / ZHEN GYI MI THUB DÜ KYI PUNG JOM
PA / SER GYI LHÜN PO TA BUR JI PÉ KU / SHA KYÉ GYAL PO KHYÖ LA CHAG TSAL LO
Skilled in compassionate means, you took birth among the Śhākya clan. Unconquered Subduer
of Māra’s Hordes, your body shines like a mountain of gold: King of the Śhākyas, I pay homage
to you! *These are the words of Lord Jigten Sumgön.*

བདག་ལུས་ལོངས་སྤྱོད་དགོ་ཅུ་ཅི་མཚིས་ཀྱང། །རབ་འབྱམས་ཀྱང་བཟང་མཚོད་སྤྲིན་དམིགས་
ནས་འབུལ། །

DAG LÜ LONG CHÖ GE TSA CHI CHI KÜN / RAB JAM KÜN ZANG CHÖ TRIN MIG NE BÜL
Visualizing my body, possessions, and all my amassed roots of virtue as an infinite field of
Samantabhadra offering clouds, I make offerings.

ཚོ་རབས་ནས་བསགས་སྤྲིན་ལྷང་གང་མཚིས་པ། །གཞོང་འགྲོད་དྲག་པོས་སྤྲིང་ནས་བཤགས་
པར་བགྱི། །

TSE RAB NE SAG DIG TUNG GANG CHI PA / NONG GYÖ DRAG PÖ NYING NE SHAG PAR
GYI
I confess all the misdeeds and downfalls I have accumulated throughout all my lives, from the
bottom of my heart, with deep sorrow and remorse!

རྒྱལ་དང་དེ་སྤྲས་འཕགས་ཚོགས་སོ་སྤྱིའི་དགོ། །དེ་དག་ཀྱང་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ། །
GYAL DANG DE SE PHAG TSOG SO KYÉ GE / DE DAG KÜN LA JE SU YI RANG NGO
I rejoice in all merit accumulated by the noble assembly of buddhas, bodhisattvas, and ordinary
beings.

ཟབ་རྒྱས་ཐེག་ཆེན་ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་རྒྱལ། །འགྲོ་ཁམས་ཇི་སྤིད་བསྐྱོར་བར་གསོལ་བ་
འདེབས། །

ZAB GYE THEG CHEN CHÖ KYI KHOR LÖ TSÜL / DRO KHAM JI SI KOR WAR SÖL WA DEB
I supplicate you: Please turn the wheel of the profound and vast Mahāyāna, for as long as
sentient beings exist!

ཡེ་ཤེས་སྐྱེ་མཚོག་འཕོ་བྲལ་སྐྱེ་འཇིག་གི། །མཚན་མ་མེད་ཀྱང་གདུལ་བྱར་སྐྱར་སྟོན་གསོལ། །
YE SHE KU CHOG PHO DRAL KYE JIG GI / TSEN MA ME KYANG DÜL JAR KUR TONG SÖL
Though your supreme wisdom form is unchanging and shows no signs of birth or death, please
manifest your enlightened forms for the benefit of those to be tamed!

བདག་དང་འཁོར་འདས་དུས་གསུམ་བསགས་ཡོད་དགེ། །མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་ཚོགས་བྱང་
ཐོབ་ཕྱིར་བསྟོ། །
DAG DANG KHOR DE DÜ SUM SAG YÖ GE / THA YE SEM CHEN DZOG JANG THOB CHIR
NGO
All of the merit accumulated throughout the three times by myself and all beings in saṃsāra and
nirvāṇa, I dedicate it all to the complete awakening of infinite sentient beings!

ཚོགས་སངས་རྒྱས་རྣམས་རབ་དུ་མཉེས་བྱེད་ཅིང་། །ཚོགས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་གོ་འཕང་ཐོབ་གུར་
ཅིག །
DZOG SANG GYE NAM RAB TU NYE JE CHING / DZOG SANG GYE KYI GO PHANG THOB
GYUR CHIG
May this fully delight the perfect buddhas, and may I thus attain the state of complete
buddhahood.

ལྔ་བདེའི་འགོ་བ་མགོན་མེད་ཉམས་ཐག་རྣམས། །གདུལ་བྱའི་ཞིང་དུ་གཟུང་བའི་འཕྲིན་ལས་
ཀྱིས། །
NGA DÖ DRO WA GÖN ME NYAM THAG NAM / DÜL JÉ ZHING DU ZUNG WÉ THRIN LE
KYI
In this age of the five degenerations, when destitute beings are without protection, out of your
compassion, you embrace us as your disciples.

མཚོག་གསུམ་སྣང་བ་ཇི་སྟེད་ལྷོད་ཀྱི་དྲིལ། །དེ་ཕྱིར་མཚུངས་བྲལ་སྐྱབས་གནས་གཅིག་ཅོག་དུ། །
CHOG SUM NANG WA JI NYE KHYÖ KYI DRIN / DE CHIR TSUNG DRAL KYAB NE CHIG
CHOG TU
The Three Jewels appear due to your kindness. Therefore, I pray to you, the all-sufficient,
unmatched source of refuge.

ཡིད་ཆེས་སྙིང་ནས་དད་པས་གསོལ་འདེབས་ཀྱི། །སློན་གྱི་དམ་བཅའ་མ་བསྐལ་བྱུགས་རྗེས་
གཟིགས། །

YI CHE NYING NE DE PE SÖL DEB NA / NGÖN GYI DAM CHA MA NYEL THUG JE ZIG
From my heart, I beseech you with confidence and trust: Do not forget your former pledges, and
look upon me with compassion!

བྱང་ཚུབ་སྙིང་པོ་མངོན་དུ་བསྐྱུར་མཇེད་གསོལ། །ཅེས་ཡིད་ཆེས་དད་པ་དྲག་པོས།

JANG CHUB NYING PO NGÖN DU GYUR DZE SÖL

Please cause me to attain the heart-essence of awakening! *Thus, having recited this with intense faith and
trust, recite:*

བཙུག་པོ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཙུག་པོ་ཡང་དག་པར་རྗེས་པའི་སངས་རྒྱལ་
དཔལ་རྒྱལ་བ་ཤུག་ལྷན་པའ་ལྷན་འཛུལ་ལོ། །མཚོན་དོ། །སྐབས་སུ་མཚོན་ཞེས་དང་།

CHOM DEN DE DE ZHIN SHEG PA DRA CHOM PA YANG DAG PAR DZOG PÉ SANG GYE
PAL GYAL WA SHA KYA THUB PA LA CHAG TSAL LO / CHÖ DO / KYAB SU CHI'O

Transcendent Conqueror, Tathāgata, Arhat, perfectly complete Buddha, Glorious Conqueror
Shākyamuni, I pay homage, make offerings, and take refuge! *And [also]:*

ན་མོ། །སྤང་སྤིང་རྣམ་དག་གི་སྤྲུལ་ལ། །སྤང་སྤིང་གཞིར་བཞེངས་སུ་མཚོན་པ་འབྱུང་། །

NA MO / NANG SI NAM DAG GI LA MA LA / NANG SI ZHIR ZHENG SU CHÖ PA BÜL

Namo! To the guru, the utter purity of all appearance and existence, I offer all appearance and
existence arisen as the primordial ground.

ཁམས་གསུམ་ཡོངས་གོལ་དུ་གསོལ་བ་འདེབས། །འཁོར་བ་དུང་སྐྱུག་དུ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

KHAM SUM YONG DRÖL DU SÖL WA DEB / KHOR WA DUNG TRUG TU JIN GYI LOB

I supplicate you: May the three realms be completely liberated! Please grant blessings to empty
saṃsāra from its depths!

རྗེ་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་གཙུག་གི་རྒྱལ། །སྤྲུལ་བསམ་བཞེད་མེད་རྒྱལ་བའི་བྱུགས། །

JI YI ZHIN NOR BU TSUG GI GYEN / MA SAM JÖ ME GYAL WÉ THUG

Lord, wish-granting jewel with five omniscient wisdoms, crown ornament, kind one with loving
nature,

མཁྱེན་པའི་ཡེ་ཤེས་ལྗང་ལྷན། །བརྩེ་བའི་བདག་ཉིད་བཀའ་བྲིན་ཅན། །

KHYEN PÉ YE SHE NGA DANG DEN / TSE WÉ DAG NYI KA DRIN CHEN

precious protector of beings, heart of all buddhas, inexpressible by words or thought—

འགྲོ་བ་སྐྱོབ་མཇུག་རིན་པོ་ཆེ། །བདག་སེམས་ཉིད་ཀྱི་ངང་ནས་གསོལ་བ་འདེབས། །

DRO WA KYOB DZE RIN PO CHE / DAG SEM NYI KYI NGANG NE SÖL WA DEB

I supplicate you from the core of my mind: Bless me from within the state of dharmatā!

ཚོས་ཉིད་ཀྱི་ངང་ནས་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སེམས་གཏོང་ནས་སྐྱེ་མེད་རྣམ་དག་འདི། །

CHÖ NYI KYI NGANG NE JIN GYI LOB / SEM DÖ NE KYE ME NAM DAG DI

Bless me to realize this mind, primordially pure and unborn,

སྒོ་འདས་ཚོས་སྐྱོད་གསུམ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །ཅེས་སོགས་ཅི་འགྲུབ་དང་།

LO DE CHÖ KU TOG PAR JIN GYI LOB /

as the unfathomable dharmakāya! Recite these words as many times as you can.

གསེར་གྱི་འོད་འབར་འདྲེན་མཚོག་ཤུག་ཀྱི་ལྷན། །ཕྱོད་ནི་སྐྱབས་མཚོག་མཚུངས་མེད་གཅིག་ལུ་

རྩ། །ཡིད་ཆེས་དད་པས་སྦྱིང་ནས་གསོལ་འདེབས་ན། །སྦྲོན་གྱི་དམ་བཅའ་མ་བསྐྱེལ་གྱུགས་

རྗེས་གཟིགས། །ཞེས་གང་མང་བརྗོད་ལ།

SER GYI Ö BAR DREN CHOG SHA KYÉ GYAL / KHYÖ NI KYAB CHOG TSUNG ME CHIG PO
RU / YI CHE DE PE NYING NE SÖL DEB NA / NGÖN GYI DAM CHA MA NYEL THUG JE ZIG

King of the Śhākyas, Supreme Guide, blazing with golden light, my only refuge, peerless and supreme: As I beseech you from my heart filled with confidence and trust, do not forget your former pledges, but look upon me with compassion! Recite this as many times as possible.

དེ་ལྟར་གསོལ་བ་བཏབ་པས་གྱུགས་དམ་གྱི་རྒྱུད་བསྐྱེལ་ཏེ་གཙུག་གཏོར་དང་སྦྱིན་མཚམས་ནས་འོད་ཟེར་དཔག་ཏུ་མེད་པ་འཕྲོས། སངས་
རྒྱུས་ཀྱི་ཞིང་ཐམས་ཅད་སྣང་བར་གྱུགས། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྲིག་སྤྲིབ་སྦྱང་། སྐྱར་འདུས་རང་ལ་ཐིམ་པས་སྤྲིག་སྤྲིབ་ཐམས་ཅད་དག་
ཅིང་ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་ལམ་གྱི་ ཡོན་ཏན་རྒྱལ་བཞིན་སྦྱིས་ཏེ་སྤྱིར་མི་ལྗོག་པའི་ས་ནོན་པའི་བརྒྱུད་བྱིན་གྱིས་རྫོབས་པར་གྱུར། པར་བསམ་ལ།

As you supplicate thus, the continuum of his heart pledge is aroused. Infinite rays of light flow from his uṣṇīṣa and the point between his eyes, illuminating all the buddhafields and purifying the misdeeds and obscurations of all sentient beings. Then, as the light gathers back and then dissolves into you, visualize that it blesses your mind-stream. It purifies all misdeeds and obscurations, perfectly awakens the qualities of the Mahāyāna path, and establishes you on the ground of no-return.

ཏདུཤྱ་ཨོྩ་མུ་ཀེ་མུ་ཀེ་མ་དུ་མུ་ཀེ་ཡེ་སྤྱ་དུ། ཞེས་དང་ཨོྩ་མུ་ཀེ་ཆད་ཅི་འགྲུབ་བརྒྱས་མཐར་མཐུང་།

TADYATHĀ OM MUNE MUNE MAHĀ MUNEYE SVĀHĀ.

Recite a few times, and then, starting with OM, recite the mantra as much as possible. At the end, recite:

ཤིན་ཏུ་ཚོགས་བསགས་ཡེ་ཤེས་འབྱོར་བའི་མཛོད། །ཀུམ་མཁའི་རང་བཞིན་གདོད་ནས་རྣམ་གྲོལ་
ཐུགས། །

SHIN TU TSO G SAG YE SHE JOR WÉ DZÖ / NAM KHÉ RANG ZHIN DÖ NE NAM DRÖL THUG
With accumulations perfectly complete, you are a treasure of primordial wisdom. Your mind, the nature of space, is free from the beginning.

ཐུགས་རྗེས་བསམ་པ་ཡིད་འོང་འཇམ་པའི་གསུང་། །དོན་ཀུན་འགྲུབ་པ་ཚུད་ལ་གསོལ་བ་
འདེབས། །

THUG JE SAM PA YI ONG JAM PÉ SUNG / DÖN KÜN DRUB PA KHYÖ LA SÖL WA DEB
Your compassionate speech is gentle and sweet. To you who accomplishes all that is meaningful, I pray!

བརྟན་གཡོ་ཀུན་གྱི་རང་བཞིན་སྤྲུལ་ཁྱེད། །ཕྱོགས་བཅུའི་དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་སྤྱོད་པ་
ལགས། །

TEN YO KÜN GYI RANG ZHIN LA MA KHYE / CHOG CHÜ DÜ SUM SANG GYE KU NGÖ LAG
You, the guru, are the nature of all that is animate and inanimate. You are the true form of all the buddhas of the ten directions and three times.

འགོ་བ་ཀུན་གྱི་སྤིང་པོར་བཞུགས་པ་དེ། །བདག་གི་མངོན་སུམ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

DRO WA KÜN GYI NYING POR ZHUG PA DE / DAG GI NGÖN SUM TOG PAR JIN GYI LOB
Bless me to directly realize you who dwell within the hearts of all beings!

རྒྱལ་བའི་སྤྱོད་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་ཕོ་བྲང་ནས། །ཚད་མེད་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་འོད་ཟེར་གྱིས། །

བདག་གི་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དག་བྱས་ནས། །ཚུད་གྱི་སྤྱོད་གསུང་ཐུགས་སུ་གྱུར་མཛད་གསོལ། །

གོང་གི་ཕོ་ལོ་ཀ་འདི་སྤོབ་པའི་གསུངས་པ་ཡིན།

GYAL WÉ KU SUNG THUG KYI PHO DRANG NE / TSE ME THUG JE CHEN PÖ Ö ZER GYI /
DAG GI LÜ NGAG YI SUM DAG JE NE / KHYÖ KYI KU SUNG THUG SU GYUR DZE SÖL

May the light of immeasurable compassion that radiates from the palace of the Victorious One's body, speech, and mind purify my body, speech, and mind so that they may become the enlightened body, speech, and mind of you, the Victorious One! *This verse was spoken by Lord Jigten Sumgön.*

དུས་གསུམ་རྒྱལ་དང་དེ་སྤྲུལ་གསང་གསུམ་གྱི། །མཇེད་སློན་བྱུགས་བསྐྱེད་ཡེ་ཤེས་སྐྱུ་འཕྲུལ་
བཅས། ། དེ་འདྲར་གྱུར་ནས་འགྲོ་ཀུན་བྱང་ཆེན་དུ། །འགོད་པའི་དང་དཔོན་ཆེན་པོ་བདག་
འགྱུར་ཤོག །

DÜ SUM GYAL DANG DE SE SANG SUM GYI / DZE MÖN THUG KYE YE SHE GYU THRÜL
CHE / DE DRAR GYUR NE DRO KÜN JANG CHEN DU / GÖ PÉ DE PÖN CHEN PO DAG
GYUR SHOG

Thus, emerging as the three secrets of the buddhas and bodhisattvas of the three times—with their aspiring and engaging bodhicitta and their wisdom and miracles—may I become a great guide who establishes all beings in the state of great awakening!

འཁོར་འདས་དུས་གསུམ་བསགས་ཡོད་དགོ་ཚོགས་ཀུན། །སྤྲེལ་བྱང་རྒྱུ་ཆེན་པོའི་རྒྱར་
བསྐྱོལ། །

KHOR DE DÜ SUM SAG YÖ GE TSO G KÜN / LA ME JANG CHUB CHEN PÖ GYUR NGO'O
All of the accumulations of virtue that exist in saṃsāra, nirvāṇa and the three times—I dedicate them all toward the cause of unsurpassed, great awakening!

ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་དང་དེ་སྤྲུལ་དག་བཅོམ་གྱིས། །ཚེ་བསོད་ཡེ་ཤེས་རྒྱས་པའི་བཀྲ་ཤིས་སྦྱོལ། །

CHOG DÜ GYAL DANG DE SE DRA CHOM GYI / TSE SÖ YE SHE GYE PÉ TRA SHI TSÖL

May the buddhas, bodhisattvas, and arhats of all directions and times grant the auspiciousness of abundant life-span, merit, and wisdom!

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཁྱེད་སྐྱུ་ཅི་འདྲ་དང་། །འཁོར་དང་སྐྱུ་ཆེའི་ཚད་དང་ཞིང་ཁམས་སོགས། །

ཁྱེད་གྱི་མཚན་མཚོག་བཟང་པོ་ཅི་འདྲ་བ། །དེ་འདྲ་ཁོ་ནར་བདག་སོགས་འགྱུར་བར་ཤོག །

DE ZHIN SHEG PA KHYE KU CHI DRA DANG / KHOR DANG KU TSÉ TSE DANG ZHING
KHAM SOG / KHYE KYI TSEN CHOG ZANG PO CHI DRA WA / DE DRA KHO NAR DAG
SOG GYUR WAR SHOG

Lord Buddha, with your body, lifespan, magnitude, and sphere of activities, and with your noble and supreme marks: May I and all beings become just like you.

ཐུབ་དབང་རང་ལ་བསྐྱེམ་ཞིང་རིག་སྣོང་སྣ་བསམ་བཞེད་དང་བྲལ་བའི་ངང་བསྐྱེད་། དགོ་ཙ་ཚོགས་བྱང་དུ་བསྐྱོན་གྱི་རྒྱས་བཏབ། ལྷན་
དུ་བྱང་རྒྱབ་སེམས་དང་ཞི་ལྷག་གི་རྣལ་འབྱོར་ལ་ཅི་རུས་སུ་འབད་པར་བྱོལ། ཞེས་པ་འདི་ནི་བོད་མེ་ཁྱི་ལོའི་སངས་རྒྱས་ཚེས་འཁོར་དུས་
ཚེན་ཉིན་རྒྱུན་ཞིག་ལ་བརྟེན་ནས་འབྲི་འདོད་པ་ཞིག་བྱང་བས་ཤུགས་ལྡན་པའི་འཇུག་བརྟེན་རྣམས་ལ་འཇུག་པའི་ལོ་ལ་འཇུག་པའི་ལོ་ལ་འཇུག་པའི་ལོ་
མོས་དྲན་རེག་གི་རྒྱུད་ལ་སྐྱོན་པའི་བྱིན་རླབས་འཇུག་ཅིང་བསྐྱེད་འགྲོར་དགོ་པའི་རྒྱུན་མི་འཆད་པ་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག།

The Buddha dissolves into you. Sustain a state of empty awareness that is inexpressible, beyond word and thought. Seal with prayers by dedicating your roots of virtue to complete awakening, and always strive, as much as you can, to maintain bodhicitta and the practices of shamatha and vipaśhyānā. Upon Chökhör Düchen (the anniversary of the Buddha's turning of the Wheel of Dharma) in the Tibetan year of the Fire Dog, with an inspiration to write this down, I, the monk Ratnavajra Vijaya, otherwise known as Raja, a follower of Śhākyamuni, drafted this practice. By your seeing, hearing, or thinking of it, may the blessings of the Teacher enter your mind, and may it become the cause for uninterrupted virtue and benefit for the Dharma and all wandering beings!

Translated by Ina Bieler in 2017. Copyright 2017 © All Rights Reserved.